

## Salutations de la part de l'église française du Saint Esprit

New York est une ville bruyante. C'est là l'une des premières remarques de ceux qui la visitent : le bourdonnement constant des climatiseurs et de la circulation qui, pour tout new-yorkais, passe aussi inaperçu que le rugissement des vagues pour quiconque vit au bord de la mer : "Au lieu des plages où s'ébat l'océan/J'entends de la rue le flot incessant..." comme l'a écrit Alexander Smith en parlant de Glasgow.

Ce n'est que lorsque vous quittez la ville pour la campagne alentour que vous vous rendez compte à combien de bruits vous vous êtes habitué. J'ai connu des gens qui se disaient incapables de dormir sans un arrière-plan de sirènes et klaxons. Le rugissement de la circulation est remplacé par un bruit léger, "pétillant" dans l'oreille, et qui ne se fait remarquer qu'en l'absence d'un bruit constant.

Les premiers chrétiens recherchaient des endroits silencieux. Les villes d'autrefois devaient être tout aussi bruyantes que celles d'aujourd'hui et pleines de distractions diverses. Pour beaucoup de ces chrétiens le silence n'était pas seulement défini par l'absence de bruit. Ils cherchaient le silence afin d'entendre leurs voix intérieures plus clairement. Le silence qu'ils obtenaient *amplifiait* le bruit interne. Ils savaient qu'à l'intérieur de nous-mêmes il y a tant de choses dont nous nous rendons rarement compte. Ils estimaient que, sans silence, il ne peut y avoir de réelle prise de conscience et de vraie communication.

Nous n'avons guère l'habitude d'écouter ces voix intérieures. Notre discours public se caractérise essentiellement par des gens qui s'interrompent les uns les autres. Les débats sont souvent gagnés par ceux qui ont la voix la plus forte et la plus insistante. Notre société est tellement basée sur les apparences et les impressions que bien souvent nous n'écoutons pas ce que nous disons; nous prêtons attention à l'effet de nos mots sur les autres. Il vous suffit d'assister à un débat politique ou religieux pour comprendre de quoi je parle.

## Greetings from the French Church du Saint Esprit!

New York is a noisy city. It is one of the first things that visitors notice about it; the constant hum of air conditioners and traffic that for a New Yorker resident is just as noticeable as the roar of the tides for a person living by the sea: "Instead of shores where the ocean beats / I hear the ebb and flow of streets..." as Alexander Smith wrote about the city of Glasgow.

It is only when you leave town for the countryside that you begin to notice how much noise we have become accustomed to. I've known people to say that they are unable to sleep without a background noise of sirens or horns. The roar of the traffic is replaced by a quiet 'fizzing' noise in the ears, which is audible only in the absence of constant noise.

Early Christians actively sought out places of silence. Ancient cities must have been just as noisy as our modern ones, and similarly full of distractions. For many of those Christians, silence was not defined by the mere absence of noise. They sought out silence so that they could hear the clamor of their inner voices more clearly. The silence they found *amplified* the noise within. They knew that there is so much inside ourselves of which we are not even aware. They believed that without silence, there can be no true self awareness and no true communication.

We are not so used to hearing those inner voices. Our public discourse is characterized by people constantly interrupting each other. Debates are often won by people with the loudest and most persistent voices. Our society is so fixated on appearances and impressions that we often don't even listen to ourselves; we listen instead to the effect that we hope our words will have on others. You need only listen to a political or religious debate to see how true this is.

Le vrai silence nous entraîne là où nous nous n'avons plus besoin de marquer des points ou de nous persuader de la justesse de nos positions. L'ordre des moines chartreux a essayé de noter les degrés de silence de façon ascendante - du silence où l'on parle peu, où l'on fait aussi peu de bruit que possible dans les tâches journalières, puis le silence de l'imagination, de la mémoire, du coeur et de l'esprit, jusqu'à ce qu'on arrive à un point où notre obstination et nos jugements s'apaisent et l'on trouve l'endroit où l'on peut communiquer en silence avec Dieu.

Le Carême est le moment idéal pour mettre un peu de tout cela en pratique. Nous pouvons essayer d'arrêter le bruit excessif, limiter notre temps consacré à l'internet et aux médias, trouver des moments de silence naturel dans notre routine quotidienne et commencer à écouter ce que le silence veut nous dire; sans suppositions ou idées préconçues. Notre service hebdomadaire Taizé observe un moment de silence pendant lequel vous pouvez entendre le grondement des trains sous la 60<sup>ème</sup> rue et Park Avenue - c'est un bruit qu'on n'entend pas le reste du temps. Puissiez-vous entendre en sourdine la voix du Christ qui vous chuchote des mots de réconfort et d'amour durant le Carême. Puisse le calme de cette voix vous conduire jusqu'au radieux et joyeux matin de Pâques.

*Le Révérend Nigel Massey*

True silence takes us to a place where we no longer seek to score points over others or persuade ourselves of the rightness of our positions. The Carthusian order of monks attempted to grade places of silence in ascending order – from the silence of speaking little, through making as little noise as possible in our daily tasks, through the silence of the imagination, the memory, the heart and the mind, until one arrives at a point where we still our judgments and our willfulness and come to a place where we can sit in silence with God.

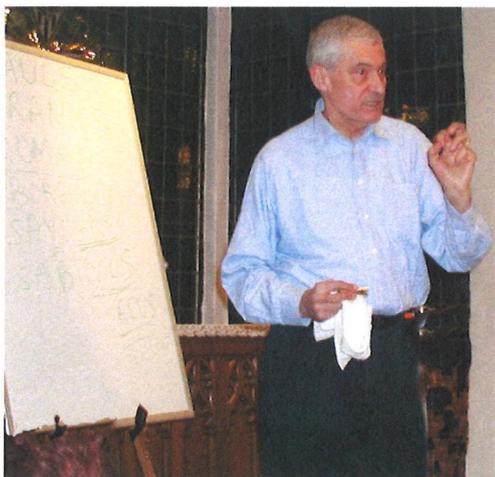
Lent is a perfect time to put some of these things into practice. We can attempt to stop excessive noise, limit our exposure to the clamor of voices on the internet and social media, find places of natural silence in our daily routines, and begin to truly listen to what the silence has to say; without preconceptions or presumptions. Our weekly Taizé service has a period of silence during which you can hear the rumbling of the trains under 60<sup>th</sup> Street and Park Avenue; noises that are inaudible to us the rest of the time. May you hear the rumble of Christ's voice whispering reassurance and love this Lent. And may the calmness of that voice lead you to a joyful and radiant Easter Morning.

*The Rev. Nigel Massey*

Dimanche 18 mars:  
Prières contemplatives Taizé et Distribution de jonquilles,  
suivies par le Forum du Recteur.

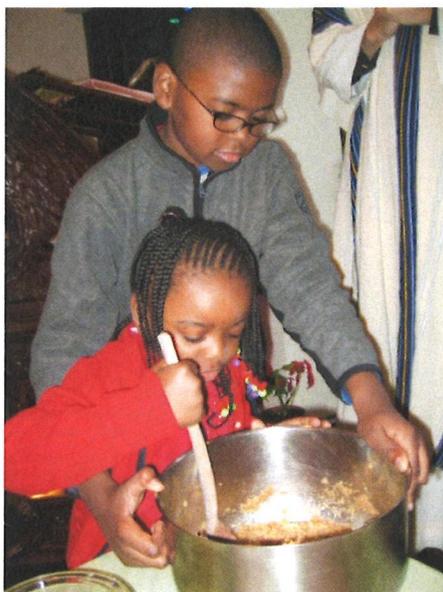


Read all about Makiko's Taizé experiences on p. 4! (*The worst meal of the week.....*). Lisez l'article de Makiko sur Taizé en p. 4 (*Le pire des repas de la semaine!....*).



*Above and right: Patrick Séré coaching the Wine Tasting attendants. Ci-dessus et à droite : Patrick Séré donnant des explications aux participants de la dégustation de Pinot Noir.*

*Under: Celebration of Epiphany and two young helpers making a Christmas Pudding in church. Ci-dessous: Célébration de l'Épiphanie et Confection du Pudding de Noël dans l'église.*



*Under: Washing dishes at Taizé. Ci-dessous: Vaisselle faite en commun à Taizé.*



**L'Église a besoin d'un grand nettoyage de fond!**

Veuillez nous aider à décorer et à nettoyer l'église **samedi le 7 avril à 11 heures.**

Il faudra cirer les bancs, et nettoyer l'argenterie et les chandeliers. Il nous faudra aussi arranger les fleurs pour le jour de Pâques. Après cela, on vous servira à tous une collation.

**Merci d'avance!**

**The Church is in need of a Spring cleaning!**

Please join us to decorate and clean the church on **Saturday, April 7 at 11A.M.**

We will polish the pews, the silver and the chandeliers. We will also be arranging the flowers for Easter Sunday. Refreshments and lunch will be provided.

**Thanks in advance!**

## TOUT SUR TAIZÉ

par Makiko Ito, Membre du Consistoire

## TAIZÉ EXPLAINED

by Makiko Ito

Tous, à l'église, semblent savoir que j'effectue un pèlerinage à Taizé (en France) chaque année. Je ne m'étais pas attendue à le faire, mais j'y suis retournée régulièrement pour me rafraîchir physiquement et spirituellement depuis ma première visite il y a onze ans où j'ai ressenti là-bas quelque chose de fabuleux. Cette coupure est d'autant plus nécessaire que je travaille pour le Département de Mise en Place d'Événements dans un Réseau de la Télévision Japonaise à New York et suis soumise sans cesse à de stricts délais à respecter pour des projets à développer avec des gens sous pression venant de divers pays. J'ai, par conséquent, besoin de contrebalancer cette vie stressée new-yorkaise avec une retraite monastique une fois par an.

Le fondateur de la Communauté oecuménique de Taizé est le Frère Roger. Sa grand-mère, une veuve, vivait dans le nord de la France non loin de la zone des combats durant la 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale. Ses trois fils combattirent sur le front. Malgré les bombardements (dont celui de sa maison), cette femme resta là bravement, accueillant ceux qui en avaient besoin, enfants et femmes enceintes y compris. Après la guerre lui restait le désir intense que personne n'ait à subir à nouveau ce qu'elle avait dû subir ou voir durant ces moments. Elle dit : "Des chrétiens divisés se sont battus en Europe. Essayons de les réconcilier afin que cela ne se reproduise pas." Elle venait d'une vieille famille protestante, mais dans un esprit de conciliation, commença à aller l'église catholique. C'est là la raison pour laquelle Frère Roger donna abri à des Juifs, des réfugiés politiques et des orphelins de guerre durant la Seconde Guerre Mondiale. La communauté de Taizé que Frère Roger a fondée reflète parfaitement les idées de sa grand-mère, et il a mis en pratique un oecuménisme où les services rendus à autrui et le sentiment d'espoir ne peuvent être séparés de la prière et de l'amour.

Après l'expérience des deux Guerres Mondiales et l'afflux de visiteurs et de Frères passant à Taizé, Frère Roger essaya de formuler quelques règles monastiques. Mais il se trouva pris dans un conflit de paradoxes et contradictions tel qu'il ne put y arriver. Par conséquent Taizé n'a pas de constitution établie. A sa place, Frère Roger écrivit un livre intitulé : "*Vivre dans le Moment pour Dieu*" (1959). Ce livre cite le Sermon sur le Mont : "Ne vous inquiétez pas pour le lendemain ; le lendemain se souciera de lui-même. A chaque jour suffit sa peine." Le chemin vers la réconciliation ne devrait pas être entravé par le passé, ni coincé dans le futur, mais vécu dans le présent. Taizé n'a pas d'archives et la plupart de la documentation se référant au passé a été éliminée afin de ne pas se complaire dans une nostalgie inutile et afin d'encourager un esprit de réceptivité, pardon et réconciliation.

Everyone at church seems to know that I make a yearly pilgrimage to Taizé, France. I never expected to do so, but I've returned regularly for physical and psychological refreshment ever since I had a tremendous experience during my first short visit 11 years ago. I crave this break because I work under strict deadlines in the events department of a Japanese Television Network, developing projects with high pressure people from many different countries. As a result, I need to balance a high stress life in New York with a retreat to the monastic community once a year.

The ecumenical Taize Community was founded by Brother Roger. His grandmother was a widow, living in the north of France close to the combat zone during World War I. Her three sons fought on the front. This brave woman stayed there even when her house was bombed, offering shelter to people; including children and pregnant women. After the War, she had a deep desire that no-one should ever again have to see what she had seen or experience what she had experienced. She said, "Divided Christians have been fighting with weapons in Europe. Let them at least be reconciled, so as to prevent another war." She came from an old Protestant family, but, full of the spirit of reconciliation she started to attend a Catholic church. This is why Brother Roger sheltered Jews, political refugees and war orphans during the Second World War. Her thoughts are reflected in the Taizé Community that her grandson founded; where ecumenism is practiced as mutual service that cannot be separated from prayer and love.

As a result of his experience in two World Wars, as well as an unexpected increase in the number of visitors and Brothers coming to Taizé, Brother Roger attempted to set some rules. But paradoxes and contradictions prevented him from completing the task. Taizé has therefore no set constitution. Instead, he wrote a book entitled "*Living the Moment for God* (1959)." In it, he quotes the Sermon on the Mount: "Sufficient unto the day is the evil thereof, why therefore worry about tomorrow?" The path to reconciliation should not be impeded by the past, nor caught up in the future, but lived in the present. As a result, Taizé has no archives. Many documents from the past have been destroyed in order to prevent misguided nostalgia, and to foster a spirit of receptivity, forgiveness and reconciliation.

Vous arrivez à Roissy, vous prenez un car Air France jusqu'à la Gare de Lyon, puis un TGV jusqu'à Mâcon Loche et enfin un bus local jusqu'à Taizé, et la première chose que vous apercevez est un agglutinement de jeunes et une énorme cloche perchée au-dessus des grilles du Monastère. Vous vous rendez compte que ce n'est pas un monastère typique. On est en pleine campagne. S'il n'y avait pas de communauté religieuse établie dans cet endroit, alors il y aurait plus de vaches, de moutons et de chevaux que d'hommes.

Les jeunes bénévoles de Taizé procèdent à votre inscription, vous donnent un plan de Taizé, l'horaire quotidien et quelques directives. Ils vous rappellent que "Votre venue à Taizé est une occasion de chercher une communion avec Dieu à travers les prières en commun, les chants, la réflexion personnelle et le partage." Chacun est là pour découvrir ou retrouver le sens de leur vie et pour trouver une nouvelle vitalité. C'est aussi une préparation pour prendre ses responsabilités chez soi afin de devenir messagers de paix et de foi. Quand vous arrivez à Taizé, vous êtes accueilli(e) par une communauté de Frères qui ont pris l'engagement à vie de suivre le Christ dans leur vie en commun à travers le célibat et la simplicité.

A l'inscription, on vous demande de bien vouloir donner de quoi couvrir les frais de la semaine de réunions. Comme l'aménagement de Taizé est très spartiate, on vous demande d'apporter draps, serviettes, taies d'oreiller et savon. Vous serez totalement séparé(e) des Frères même dans l'église de la réconciliation durant les prières. Mais il y a bien d'autres occasions de communiquer avec eux lors de l'étude de la Bible ou dans l'église. On vous encourage à parler de choses personnelles et les Frères restent dans l'église après la prière du soir pour cette raison. Les Soeurs de St. André (catholiques) sont également là pour discuter avec les femmes et les jeunes filles, mais celles-ci peuvent parler aux Frères si elles le préfèrent.

Les visiteurs s'entraident les uns les autres et aident les nouveaux venus à gérer leur séjour. Cette façon de faire très simple permet à Taizé d'accueillir un très grand nombre de visiteurs. Taizé est situé au milieu d'une région connue pour ses vins blancs. Mais malgré cette renommée les repas sont souvent plutôt modestes, mais je ne me suis jamais plainte (voir ma photo: Le pire repas de la semaine!). Cette simplicité fait aussi partie de la philosophie de Frère Roger. De nombreuses personnes dans le monde meurent de faim. Ces simples repas nous rappellent comment d'autres vivent sur cette terre. A Taizé tout est partagé entre les visiteurs et les bénévoles. Quelquefois des Frères (venant de 25 ou 30 pays différents) y passeront la semaine. Non seulement on partage le lavage de la vaisselle, le service à table et le nettoyage des salles de bains, mais aussi les idées, pensées, langues et autres informations de nos diverses contrées d'origine.

After a TGV train ride to Macon Loche from Lyon station and a local bus ride to Taize, the first sight to meet your eyes may be lots of young people and a huge bell atop the Monastery gate. You might also notice that this is not a typical monastery. It looks like much of the French countryside. If there were no religious community here, there would certainly be more cows, sheep and horses than people!

The young Taizé volunteers register you and give you a Taizé map, daily schedule, and guidelines. They remind you that, "Coming to Taizé is an opportunity to seek communion with God through common prayer, singing, personal reflection and sharing." Everyone is here to discover or rediscover the meaning of their life, and to find new vitality. It is also prepares people to take on responsibilities at home and to become bearers of peace and trust. When you arrive at Taizé, you are welcomed by a community of Brothers who have made a lifelong commitment to following Christ in common life and celibacy, and in simplicity of life.

During registration, you are asked to provide an amount to help cover the cost of one-week's meetings. As Taizé is very simply equipped, you have to bring your own sheets, pillow case, soap, and towels. You may be surprised to be totally separated from the Brothers, even in the reconciliation church during prayers. But there are many opportunities to communicate with them at bible study or in church. Taizé encourages visitors to talk over things personally, and the Brothers remain in the church after evening prayer every day. The Sisters of St. Andrew (Roman Catholic) are available to speak with women and girls, but women can also speak with the Brothers if they prefer.

Visitors usually help each other and can help newcomers to manage. This simplicity also allows the Taizé community to welcome a large number of visitors. Taizé is located in the middle of a famous white wine producing region. But despite this fame, the meals are often too simple, although I have never complained (see the photo: "the worst meal in the week"). This simplicity is also the result of Brother Roger's philosophy. Many people in the world are starving to death. The simple meals remind us of how other people live on earth. At Taizé, everything is shared with other visitors and volunteers. Sometimes Brothers coming from 25 or 30 different countries will pass through in one week. We share not only daily work like washing dishes, serving food and cleaning bathrooms, but also thoughts, ideas, languages and much information from our native countries.

C'est encourageant de penser qu'on peut tous vivre ensemble en harmonie en transcendant nos différences linguistiques et culturelles, nos diverses situations économiques et même nos diverses religions.

Les Frères dirigent l'étude de la Bible pour les visiteurs tous les matins du lundi au samedi. Les prières Taizé ne comportent pas de sermon puisque tout le monde étudie la Bible chaque jour. Les jeunes en général n'aiment pas les choses trop dogmatiques. C'est pourquoi les prières à Taizé comprennent des chants, peu de paroles et de nombreux silences. Sur la colline, les visiteurs mettent les chants en pratique après le déjeuner. L'objectif est que les prières soient une méditation et la discipline de chanter ensemble aide à diminuer l'affirmation de soi.

Les Frères commencèrent par utiliser une ancienne église catholique romaine où ils donnèrent leurs services en français. Les gens entendirent parler de ces prières méditatives et bientôt il y eut un afflux de visiteurs. Les Frères ajoutèrent un certain nombre de traductions en diverses langues de leurs prières et suggérèrent de construire une église plus grande, mais Frère Roger s'y opposa. Lorsqu'il fut parti en pèlerinage, les Frères construisirent une gigantesque Église de la Réconciliation. A son retour, Frère Roger fut sidéré mais admit qu'il avait eu tort.

Un théologien français, Olivier Clément, a écrit : "Les Frères sont une sorte de présence paternelle même lorsqu'ils sont très jeunes. Ils se tiennent à une certaine distance des interactions personnelles mais sont en même temps très accueillants. C'est quelque chose qui frappe les jeunes. Ceux-ci sont à la recherche d'une paternité spirituelle qui peut leur apprendre à gérer leur vie et y trouver un sens; ils sont à la recherche de personnes qui incarnent ce sens. Les jeunes ont besoin d'une présence qui ne leur demande rien et qui est là pour les écouter." Les Frères de Taizé sont des personnes auprès de qui ces jeunes peuvent ouvrir leurs cœurs, ce qui est rare de nos jours. Les Frères leur disent aussi qu'ils ne sont pas des maîtres spirituels; ils sont plutôt comme les visiteurs de Taizé, prêts à partager ensemble leurs pensées. A Taizé, il n'y a pas non plus d'emphase sur le péché.

Je suis un témoin du changement d'attitude de bien des jeunes qui ont passé là une semaine. Vous respirez un air doux et vous ressentez une liberté réelle et une joie biblique. Vraiment, je n'ai jamais rencontré nulle part un endroit comme Taizé. Dès lors que vous avez trouvé quelque chose ou quelqu'un d'authentique, vous ne voulez plus le lâcher. Taizé est comme ça pour moi. Cette citation de Paul résume mon expérience et en donne la conclusion : « Laissez-vous mener par l'esprit. Car le fruit de l'esprit est amour, charité, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, confiance dans les autres, douceur et maîtrise de soi. »

I am encouraged that we can all live together transcending cultural and language differences, different economic situations, and even different religions.

The Brothers lead bible study for visitors every morning from Monday to Saturday. Taizé prayers have no sermons because visitors, volunteers, and even new Brothers study the Bible every day. Young people tend to not like anything dogmatic. That's why the prayers at Taizé are incorporate songs, minimal words, and silence. On one hillside at Taizé, visitors practice Taizé songs after lunch. The focus is on keeping prayers meditative, and the discipline of choir practice helps lessen self-assertiveness.

The Brothers began by using an abandoned Roman Catholic Church where they held services in French. People began hearing about the meditative prayers at Taizé, and the number of visitors rapidly grew. The Brothers added multi-lingual prayers and suggested building a larger church. Brother Roger opposed the latter idea. While he was away on pilgrimage, some wise Brothers built the huge Reconciliation Church. Brother Roger was stunned when he returned, but later he admitted that he had been wrong.

The French theologian Oliver Clément wrote, "Brothers are a sort of paternal presence, even if they are very young. They are at a certain distance from the usual interplay of passions, and at the same time they are welcoming. This is something that young people are very aware of. They are in search of a spiritual fatherhood which can teach them how to live and to find meaning in life; they are in search of people who can be like an incarnation of meaning. Young people need the presence of someone who does not demand anything, and who is simply ready to listen." These Brothers at Taize are someone to whom they can open their hearts, which is rare in our day. The Brothers also tell young people that they are not spiritual masters. Rather, they are like the Taize visitors, so they prefer to offer the ability to think together. At Taizé, there is also no emphasis on sin.

I am one witness who has seen that so many young people have changed their entire attitude by the end of their week there. Here the air gently holds you, and you can feel a real freedom and biblical joy. Quite honestly, I have never seen any other place like Taizé anywhere. Once you meet a genuine person or thing, you will want to continue to enjoy it. Taizé is just like this. The following quotation from Paul sums up my experience: Paul wrote, "Let yourself be guided by the spirit. The fruit of the spirit is love (= consideration), joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness and self-control."

Ayant grandi dans le cadre de l'Église Épiscopale, je me souviens qu'à l'école du dimanche nous organisons notre propre engagement pour soutenir notre paroisse. C'est une tradition de l'Église Épiscopale américaine que de demander aux membres de sa congrégation de s'engager financièrement pour apporter un soutien à la paroisse afin de créer un budget annuel pour la maintenance de l'église. Une partie du budget va à l'évêque pour donner un soutien au diocèse dont l'église en question fait partie.

En tant qu'adulte, j'ai donné mon engagement comme membre d'une paroisse à Chapel Hill, en Caroline du Nord, à San Francisco en Californie et ici à New York. L'engagement est une façon pour un individu de soutenir le travail de l'église et de remercier Dieu. Faire une telle promesse, quel qu'en soit le montant, est ce qu'il y a de plus important car cela établit une sorte de lien spirituel avec Dieu à travers son église. Naturellement, la partie financière est également importante et de nombreuses paroisses survivent uniquement grâce à ces donations.

Parfois les gens se demandent quel est le montant auquel ils devraient s'engager. La réponse est très simple: "Autant que vous le pouvez". Dans d'autres paroisses, j'ai fait partie du Comité de Démarchage de chaque membre : Nous devons passer un coup de fil chaque année (vers octobre ou novembre) à chaque paroissien et leur demander de bien vouloir s'engager à nouveau pour l'année suivante. Je leur recommandais de regarder quel montant ils avaient donné au cours de l'année et de déterminer s'ils sentaient qu'ils pouvaient en faire autant ou même plus l'année d'après. Évidemment, avec la situation économique actuelle, il peut se faire que la plupart des gens ne puissent pas donner autant que d'habitude. C'est normal. Dieu le comprend. Vous ne devriez donner que le montant avec lequel vous vous sentez bien. Je suggère souvent de vous engager pour un montant moindre et de finalement donner plus car personne ne se plaindra de recevoir plus que ce qui était prévu! C'est ce qui se passe avec moi : En général, je finis par donner plus que je n'avais promis au préalable. Les engagements sont des montants annuels donnés au cours de l'année. Ils peuvent aller de \$5, \$50, \$500, \$5.000 ou même plus. Mais encore, il est important de se souvenir que c'est la participation et la promesse qui en sont **la part la plus importante** et que le montant en question est secondaire.

Il arrive que les conditions de vie changent, les revenus baissent et qu'il devienne impossible de donner le montant promis. L'église n'en tient jamais rigueur et accepte toutes modifications. De mettre vos contributions dans les enveloppes numérotées est une façon parfaite pour que l'église puisse documenter ce que vous avez donné (que ce soit en espèces ou par chèque). De cette façon, l'église vous

Growing up in the Episcopal Church, I remember as a child in Sunday School having our own "pledging" to support our parish. It is a tradition in the American Episcopal Church that the members of the congregation make an annual financial pledge to the parish and help create a budget to maintain the church. Part of the budget is a contribution to support the bishop and the diocese where the church resides.

As an adult, I have been a pledging member of parishes in Chapel Hill, NC, San Francisco, CA, Philadelphia, PA and here in New York City. The pledge is a way for us to make a "commitment" to the work of the church and to thank God. Making the pledge, regardless of the financial amount, is the most important part of pledging because it is a form of spiritual connection and dedication to God through His earthly church. Of course the financial part is valuable and many parishes in the US depend solely on pledges to be financially viable.

People sometimes ask, "How much should I pledge?" This is actually an easy question to answer: "Whatever you feel comfortable giving." In other parishes I have been on the Every Member Canvas, where we would call each parish church member annually and ask them to pledge again for the upcoming year. I would tell them that I recommend that they review how much they gave in the previous year to see if they would feel comfortable maintaining that amount or perhaps increasing it. Sometimes, especially now with the economic problems facing the nation and the world, people are not able to give the same amount. That's fine. God understands. You should pledge only that amount that you feel comfortable pledging. I usually suggest that one pledges slightly less than they expect to give, since no one is ever unhappy receiving more than the pledge! In my own situation, I usually end up giving yearly more than I actually pledged. Pledges are annual amounts, given over the course of the year. They range from \$5, \$50, \$500 & \$5000, or even more. Again, it is important to remember that participation and commitment is the **most important aspect of pledging**. The actual amount is only secondary.

Sometimes people's circumstances change, incomes may go down and meeting the pledge might become an unreasonable hardship. The church understands and can easily accept modifications in the pledge.

remet un relevé annuel total que vous pouvez utiliser pour obtenir une déduction auprès du Service de l'Impôt si vous indiquez dans votre déclaration les différentes associations charitables auxquelles vous participez.

J'aime beaucoup l'Église française du Saint Esprit et j'aime participer annuellement à sa mission chrétienne. J'ai effectué mon engagement annuel et j'espère que vous en ferez autant. Que Dieu vous bénisse tous et bénisse notre paroisse!

*Lorsque vous venez à Saint Esprit, vous remarquerez sur la table d'accueil des cartes d'engagement de couleur jaune. Vous avez peut-être aussi remarqué des petites boîtes cartonnées contenant des enveloppes (une pour chaque dimanche de l'année). Vous avez peut-être aussi reçu une lettre vous demandant si vous accepteriez de donner votre engagement pour cette année.*

*Il y a deux façons de s'engager auprès de Saint Esprit. Les cartes constituent un engagement financier pour cette année-ci - 2012. Vous pouvez laisser votre carte dans une enveloppe le dimanche sur le plateau de la quête ou l'adresser par courrier à Saint Esprit. Cet engagement est entre vous et Dieu. Personne ne viendra vous réclamer cet argent et votre engagement est confidentiel.*

*Vous pouvez également utiliser les enveloppes contenues dans les petites boîtes. Prenez une boîte chez vous et indiquez votre nom et le numéro de la boîte sur la feuille correspondante laissée sur la table d'accueil. Chaque semaine, vous placerez votre offrande dans une enveloppe correspondant au dimanche en question et vous la laisserez sur le plateau de la quête. Votre donation sera enregistrée au bureau de l'église chaque semaine. À la fin de l'année, Saint Esprit vous enverra une lettre indiquant le montant de votre contribution. Cette lettre sera suivie d'un relevé définitif en début d'année suivante dont vous pourrez vous servir afin de demander une déduction d'impôt.*

*S'engager financièrement est une façon de donner, mais ce n'est pas la seule. On peut donner de diverses manières : notre temps, nos talents, notre participation aux activités bénévoles, nos prières et notre soutien tout autant que de l'argent à la quête. C'est autant de procédés pour s'investir et remercier Dieu.*

*Lynnaia Main, Senior Warden de St. Esprit*



Making contributions to the church in the individually numbered pledge envelopes is a terrific way for the church to document for you your contributions which may have been given in cash. This way, the church can provide you with an annual statement of the total giving that you havemade and you can use this statement to get an IRS tax deduction if you itemize charitable deductions.

I love l'Eglise Francaise du Saint Esprit, and I like to commit annually to its Christian mission. I have made my annual 2012 pledge and I hope you will too. God Bless You and God Bless our parish.

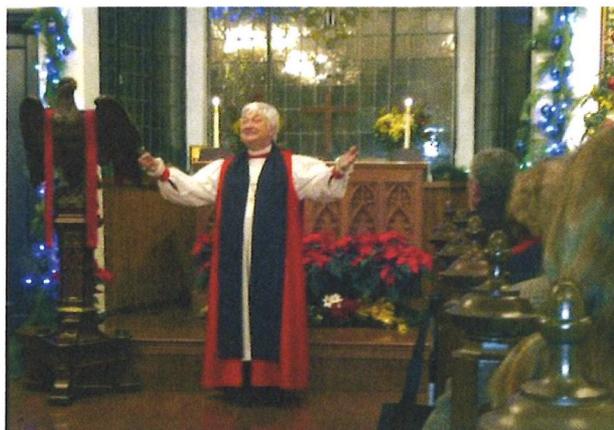
*If you have been to Saint Esprit lately, you have seen yellow pledge cards on the Welcome Table. You may also have noticed small boxes containing envelopes dated for every week in 2012. Or you may have received a letter asking you to consider pledging.*

*These are two different ways we all can pledge at Saint Esprit. The yellow pledge card is a financial commitment you may choose to make for 2012. You can either place your card in the offering plate on Sunday, or mail it in to the Church Office. There is no follow-up to this card. It is a confidential commitment you make to God alone.*

*You may also pledge by using the envelopes in the boxes. Take a box with you and sign your name and the box number on the sign-up sheet on the Welcome Table. Place your offering in the envelope for that Sunday's date and put it in the offering plate. Voilà! Your offering is recorded in the Church Office every week. At the end of the year, Saint Esprit sends you a letter detailing your contribution. You can use this letter to claim the amount on your taxes at the end of the year.*

*Pledging is a form of giving, but it is not the only one. We give in many ways: our offering in the plates, our talents, our time, our volunteer activities, our prayers and support. In all these ways we commit ourselves and give thanks to God.*

*Lynnaia Main, Senior Warden of St. Esprit*



**Left:** Leonie and Marjorie at **Chantons Noël**. **Above:** Bp. Roskam says farewell to St. Esprit at **Chantons Noël**.

**Célébration de Chantons Noël - A gauche:** Léonie et Marjorie. **Ci-dessus:** L'Évêque Roskam fait ses adieux à Saint Esprit.

## Les annonces de la paroisse:

Le Révérend Chanoine Andrew Dietsche a été élu lors d'une Convention spéciale tenue le samedi 19 novembre 2011 au poste d'Évêque Coadjuteur. Il sera consacré le samedi 10 mars à 10h30 à St. John the Divine. Vous êtes tous invités à cette cérémonie où notre Junior Warden, Guillaume Kossivi Ahadji, lira la première leçon en français. ✕

La dégustation de vin organisée par Patrick Séré le 10 février a eu un grand succès! Cinquante cinq personnes ont pu assimiler tout le chic du capricieux Pinot Noir qui croît sur des sols argileux en France, Orégon, Nouvelle Zélande, et encore ailleurs. Plus de \$1.000 ont été récoltés à cette occasion. ✕

Pendant les quinze dernières années, les bureaux de la paroisse et du Recteur se composaient de deux petits studios. L'accroissement de la paroisse et l'utilisation accrue de la cuisine pour les divers événements ont fait que de plus en plus d'objets hétéroclites se trouvent entassés dans tous les coins, sans compter les divers appareils techniques. Le Consistoire a décidé qu'il était grand temps de revoir toute la conception de cet étage. Les travaux se feront cet été. Il y aura de nombreuses occasions de participer aux levées de fonds dans les mois à venir! ✕

### *St Esprit made donations to the following charities in 2011* **Donations de St Esprit à diverses oeuvres charitables en 2011:**

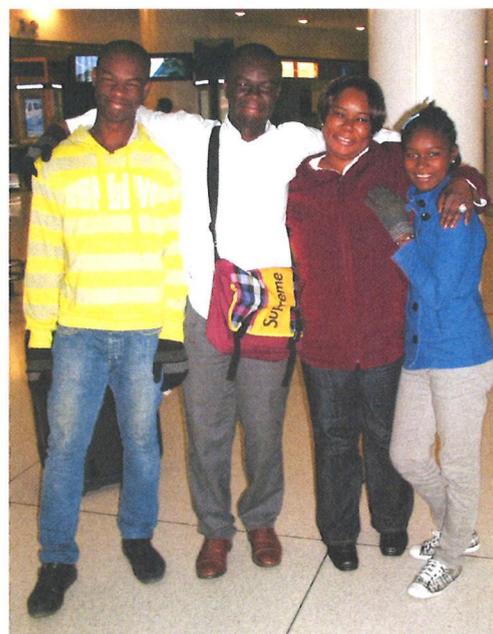
St. Bartholomew's Chairs Project	900
French Church Asylum Seeker's Fund	2,000
Ali Forney Center	1,350
Haitian Relief Fund	3,000
Holy Apostles Soup Kitchen	1,000
Sojourners	500
Episcopal Charities	1,500
Collège Cévenol	500
Episcopal Social Services	1,000
Metropolitan Japanese Ministry	500
Seamen's Church Institute	500
Entraide française	1,000
Taizé: Opération Hope	500

## Parish News:

At a special convention of the Diocese of New York, held on Saturday November 19th 2011, The Rev. Canon Andrew Dietsche was elected the Bishop Coadjutor of the Diocese. He will be consecrated at Saturday March 10th at 10:30am. All are welcome to join us! Our junior Warden, Guillaume Kossivi Ahadji will be reading the first lesson in French. ✕

The wine tasting organized by Patrick Sere on February 10th was a huge success! Fifty five people learned all about the allure of the capricious Pinot Noir grape; grown in clay soils from France, Oregon, New Zealand and elsewhere. Well over \$1,000 was raised. ✕

For the last fifteen years, the parish office and rector's study have occupied two small studio apartments. The growth of the parish and increased use of the kitchen for events has meant that these spaces are now crowded with technical and social paraphernalia. The Vestry has decided that it is high time to redesign the whole area, with the work taking place this summer. Look out for fundraising opportunities in the months to come! ✕



*Arrivée de la famille de Léonie Guei de Côte d'Ivoire décembre 2011. Bienvenue aux Etats-Unis!*

## MARQUEZ VOS AGENDAS:

Dimanche le 18 mars: PRIERES TAIZE. Distribution de jonquilles. Forum du Recteur.  
Dimanche le 1er avril: DIMANCHE DES RAMEAUX.  
Jeudi le 5 avril : JEUDI SAINT - 18H30 STYLE TAIZE.  
Vendredi le 6 avril : VENDREDI SAINT - 12:00 - 3:00PM.  
SAMEDI 7 AVRIL: GRAND NETTOYAGE DE L'ÉGLISE A PARTIR DE 11:00H  
Dimanche le 8 avril : JOUR DE PAQUES.  
Dimanche le 15 avril : HUGUENOT SUNDAY.  
Dimanche le 6 mai : REUNION ANNUELLE.  
Dimanche le 27 mai : JOUR DE LA PENTECOTE.  
Dimanche le 10 juin : VISITE AU CIMETIERE.



Tous les mercredis : la Sainte Communion à 12h15. Etude de la Bible à 18h.

Tous les jeudis : Prière contemplative Taizé à 18h30.

*A big "Thank You!" to Mission Graphics, based at St. Savior's Episcopal Church in Chinatown for taking on the printing and mailing of the parish newsletter! Look out for improvements in the layout and printing of the newsletter in the future. // Tous nos remerciements à Mission Graphics, situé dans Chinatown à l'église épiscopaliennne St. Savior, pour leur prise en charge de l'impression et de l'envoi du *Messenger*! Dans les mois à venir, vous remarquerez les améliorations diverses dans la mise en page et l'impression.*

*Traducteurs/Editeurs : Nigel Massey, Odile Laugel and Pascale Pine*

Église Française du St. Esprit  
111 East 60<sup>th</sup> Street #3F  
New York NY 10022-1113  
USA

Telephone: 212 / 838 5680  
Fax: 212 / 702 0809  
Email: [stesprit@msn.com](mailto:stesprit@msn.com)

ADDRESS CORRECTION REQUESTED